

KitchenAid

7 SPEED CORDLESS HAND MIXER

5KHMB732
OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	9
FR	Le manuel d'utilisation	17
IT	Manuale del proprietario	25
NL	Gebruikershandleiding	32
ES	El manual del propietario	39
PT	Manual do proprietário	46
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	53
SV	Användarhandbok	60
NO	Brukerhåndbok	66
FI	Omistajan Opas	72
DA	Brugervejledning	78
IS	Notandahandbók	84
PL	Instrukcja Obsługi	90
CS	Uživatelská Příručka	97
TR	Kullanıcı Kilavuzu	103
UA	Посібник з експлуатації	109
AR	تليل لملك	1

SICUREZZA DEL PRODOTTO

La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

Questi termini indicano quanto segue:

⚠ PERICOLO

Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTENZA

Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

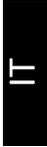
Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il corpo motore dello sbattitore senza fili, l'adattatore di ricarica, il cavo o la spina elettrica in acqua né altri liquidi.
3. Solo per l'Unione Europea: gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare.

4. Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini. La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
5. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.
6. In caso di utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini o in prossimità di bambini è necessaria la supervisione.
7. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
8. Spegnerne (O) l'apparecchio quando non è in uso, prima di applicare o rimuovere gli accessori e prima della pulizia. Per staccare il caricabatteria dalla presa, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
9. Non utilizzare prolunghe. Collegare il caricabatteria direttamente a una presa elettrica.
10. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso KitchenAid o il servizio di assistenza.
11. **AVVERTENZA:** per ricaricare la batteria, utilizzare solo l'unità di alimentazione rimovibile fornita con l'apparecchio. Non tentare di utilizzare il caricabatteria con altri prodotti. Analogamente, non tentare di ricaricare l'apparecchio con altri caricabatterie.
12. L'apparecchio contiene batterie non sostituibili.
13. Non incendiare l'apparecchio anche se gravemente danneggiato. Le batterie possono esplodere in caso di incendio.
14. Non toccare le parti in movimento. Durante il funzionamento, tenere mani, capelli, vestiti, spatole e altri utensili lontano dalle fruste e dagli accessori per limitare il rischio di lesioni a persone o danni allo sbattitore senza fili.

- 
15. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e dopo anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
 16. L'utilizzo di accessori non consigliati o venduti da KitchenAid può essere causa di incendi, scosse elettriche o lesioni.
 17. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
 18. Non far passare il cavo di alimentazione sullo spigolo di tavoli o ripiani.
 19. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
 20. Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con superfici calde, incluso il piano cottura.
 21. Prima del lavaggio, rimuovere le fruste o gli accessori dallo sbattitore senza fili.
 22. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.
 23. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
 24. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
 - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - agriturismi;
 - clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti tipo bed and breakfast.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web **www.KitchenAid.it** o **www.KitchenAid.eu**. Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

REQUISITI ELETTRICI

Adattatore di ricarica:

Tensione in ingresso: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Sbattitore senza fili:

Voltaggio: 12 V

NOTANOTA: se la spina non si inserisce completamente nella presa, rivolgersi a un elettricista qualificato. Non modificare in alcun modo la spina.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AZIONATO DA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Smaltire sempre i prodotti azionati a batterie osservando le normative federali, nazionali e locali. Contattare l'ente locale preposto al riciclaggio per informazioni sui centri di riciclaggio.

PER INIZIARE

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Caricare la batteria finché l'indicatore di stato della batteria non emette una luce verde fissa.
2. Pulire tutti i componenti (vedere la sezione "Manutenzione e pulizia").
3. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, se presenti.

STATO DELLA BATTERIA

STATO DELLA BATTERIA	% DI CARICA DELLA BATTERIA	RICARICA COMPLETA*	RICARICA RAPIDA**
Verde	30%-100%	200 biscotti	1 impasto per torte
Giallo	Dal 15% al 30% (considerare di ricaricare)		
Rosso	Inferiore al 15% (ricarica necessaria a breve)		

*Ricarica completa:

La ricarica completa dello sbattitore senza fili richiede 2 ore e 40 minuti. L'indicatore di stato della batteria lampeggia quando l'apparecchio è in carica ed emette una luce verde fissa quando la ricarica è completa.

Seguendo i suggerimenti per la manutenzione della batteria, lo sbattitore senza fili prepara circa 200 biscotti, a partire da 4 porzioni di impasto per biscotti al cioccolato.

**Ricarica rapida:

La ricarica rapida dello sbattitore senza fili richiede 10 minuti. Seguendo i suggerimenti per la manutenzione della batteria, una ricarica rapida consente allo sbattitore senza fili di miscelare un impasto per torte.

NOTA: assicurarsi di ricaricare la batteria quando l'indicatore di stato della batteria è giallo.

NOTA: si consiglia di conservare lo sbattitore senza fili a temperatura ambiente.

RICARICA DELLA BATTERIA

1. Far scorrere innanzitutto l'interruttore della velocità sulla posizione "O" e inserire lo spinotto dell'adattatore di ricarica nella porta di ricarica.
2. Collegare l'adattatore di ricarica a una presa con messa a terra.
3. L'indicatore di stato della batteria lampeggia durante la ricarica. La batteria sarà completamente carica in 2 ore e 40 minuti e l'indicatore di stato della batteria emetterà una luce verde fissa.

MONTAGGIO DEL PRODOTTO

1. **IMPORTANTE:** assicurarsi che l'interruttore della velocità sia posizionato su "O" prima di collegare e rimuovere le fruste.
2. Sono disponibili due fruste. Una priva di ghiera e una dotata di ghiera.
3. Inserire la frusta senza ghiera nel foro più piccolo e la frusta dotata di ghiera nel foro più grande. Allineale e spingi per bloccarle in posizione. Entrambe le fruste si fisseranno con un clic.

UTILIZZO DEL PRODOTTO

NOTA: prima dell'uso, assicurarsi che lo sbattitore senza fili sia carico. Non azionare per più di 1 minuto continuamente.

1. Iniziare sempre a miscelare impostando la velocità minima e aumentarla facendo scorrere l'interruttore della velocità in base alle ricette.
2. Per aumentare la velocità, fare scorrere l'interruttore della velocità in avanti (↑). Per diminuire la velocità, fare scorrere l'interruttore della velocità all'indietro (↓).
3. Al termine, fare scorrere l'interruttore della velocità sulla posizione "O".

MANUTENZIONE E PULIZIA

IMPORTANTE: assicurarsi che l'interruttore della velocità sia posizionato su "O" prima di collegare o rimuovere le fruste. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

1. Premere il pulsante di rilascio per rilasciare le fruste dallo sbattitore senza fili.
2. Rimuovere sempre le fruste dallo sbattitore senza fili prima di eseguire la pulizia. Lavare in lavastoviglie o a mano utilizzando acqua calda e sapone. Sciacqua e asciuga.
3. Pulire lo sbattitore senza fili con un panno umido. Asciugare con un panno morbido.

NOTA: per evitare di danneggiare lo sbattitore senza fili, non immergerlo in acqua.

SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo ♻. Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

- Questo apparecchio è conforme alla normativa dell'Unione Europea e del Regno Unito relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.
- Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

PER L'UNIONE EUROPEA

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE, Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE, Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE e successive modifiche.

TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio ("Garante") concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

- a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.
- b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:
Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.
- c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.
- d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.
- e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
 - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
 - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.
- f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**
- g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.
- h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

- a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.
- b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).
- c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.
- d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.
- e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: www.kitchenaid.eu

REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: <http://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>



KitchenAid

©2023 All rights reserved.